

NUEVAS CATEGORÍAS DE OFICIANTES EN EL *CORPUS* DE RITUALES DE EMAR¹

M^a DOLORES HIDALGO MORENO
(Murcia)

SUMMARY

The Emar rituals took place in the middle Euphrates valley and date from the late Bronze Age. In this article we shall be examining three possible new categories of "player" without precedent in the neighbouring areas, namely "the men of consecration", "the Lord of the House" and the *maš'artu* priestess. These would appear to be throwbacks from the religious practices of an earlier semi-nomadic culture.

Las excavaciones practicadas durante los años 70 en Emar (Tell Meskene), en el gran meandro del Éufrates, sacaron a la luz una ciudad de finales del II milenio a. de C., que ha proporcionado una importante cantidad de documentos escritos. Entre los textos desenterrados en Emar destaca la colección de rituales locales redactados en lengua acadia.

Los rituales de Emar constituyen una valiosísima aportación para una mejor comprensión de la religión siria de finales de la Edad del Bronce. Hasta el descubrimiento de los rituales de Emar, la principal fuente de información sobre las prácticas religiosas en Siria noroccidental, era Ugarit. En el momento actual y gracias a la documentación procedente de Emar, se ha conseguido una importante ampliación en el conocimiento de la cultura y la religión en el ámbito de la antigua Siria.

1 Abreviaturas bibliográficas utilizadas: *AHw* = W. von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch*; *ASJ* = *Acta Sumerologica*; *Au Or* = *Aula Orientalis*; *DamM* = *Damaszener Mitteilungen*; EMAR VI/3 = D. Arnaud, *Recherches au Pays d'Aštata*, EMAR VII-3, 1985-86; *JCS* = *Journal of Cuneiform Studies*; *RA* = *Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale*; *UF* = *Ugarit-Forschungen*; *UT* = C.H. Gordon, *Ugaritic Textbook*.

Entre 1985 y 1986 Arnaud publicó una amplia porción de textos sumero-acadios² (más de 500) procedentes de las excavaciones practicadas en Tell Meskene-Emar en copias originales, transliteraciones y traducciones al francés, sin comentario³. Entre los textos sumero-acadios, Arnaud incluyó los archivos del adivino (LÚ.ĤAL) que administró el templo M₁ de Emar. Los archivos de este templo proporcionaron una gran variedad de textos administrativos y una colección de rituales locales repartidos en unos 200 fragmentos de tablilla.

Los posteriores trabajos de Dietrich⁴ y Fleming⁵ están centrados en el ritual de la sacerdotisa NIN.DINGIR de Addu (EMAR VI/3, 369), uno de los más amplios y complejos de todo el *corpus* de rituales de Emar.

A pesar de que los rituales de Emar son eminentemente descriptivos y muy variados presentan en sus contenidos elementos comunes tales como ciertas categorías de oficiantes humanos desconocidos hasta ahora en el ámbito de la práctica religiosa siria. En el presente trabajo trataremos tres nuevas categorías de oficiantes:

1. «Los oficiales que dan la consagración».
2. «El Señor de la casa» (EN É).
3. La sacerdotisa *maš'artu*.

1. LOS OFICIALES QUE DAN LA CONSAGRACIÓN

Los oficiales que dan la consagración constituyen el grupo de oficiantes que plantea más problemas de interpretación. En los rituales de Emar intervienen siempre como un colectivo que celebra banquetes rituales y participa en el reparto de las ofrendas y partes de los animales sacrificados.

En las fiestas *kissu* (EMAR VI/3, 385-388) siempre aparecen mencionados con el título completo (LÚ.MEŠ *šar-ru na-di-nu qí-da-ši*) pero en otros rituales aparecen variantes:

- LÚ.MEŠ *ša qí-da-ši* (Ritual de la NIN.DINGIR, EMAR VI/3, 369: 13, 21, 54, 77, 80 C).
- LÚ.MEŠ *qí-da-ši* (Ritual de la NIN.DINGIR, EMAR VI/3, 369: 38, 67, 76, 80 A).
- LÚ.MEŠ *na-di-nu qí-[da-ši]* (*Ordo* Litúrgico anual, EMAR VI/3, 446: 114 y ritual de la NIN.DINGIR, EMAR VI/3, 369: 12-13a).
- LÚ.MEŠ *šar-r]u na-di-nu ša qí-d[a-ši]* (Fragmento de ritual, EMAR VI/3, 395: 12).

En la variante más abreviada (LÚ.MEŠ *qí-da-ši*), LÚ.MEŠ (*amílû*, «hombres») no sería un determinativo y en este caso se podrían interpretar como «los hombres de *qidašû*». En el título completo (LÚ.MEŠ *šar-ru na-di-nu qí-da-ši*), parece tener más sentido considerar LÚ.MEŠ

2 Arnaud, EMAR VI/ 1-3, 1985-1986.

3 El estudio de todos los textos acadios de Emar presenta muchas dificultades debido a que las excavaciones practicadas en Tell Meskene-Emar no sacaron a la luz la totalidad del material epigráfico que debió contener la ciudad. Un importante número de tablillas con un origen claramente emariota continúa apareciendo fuera de Siria, en colecciones privadas y en manos de tratantes. Aunque muchas de estas tablillas están aún sin publicar, poco a poco se están ofreciendo ediciones de las mismas. Véase Huehnergard, «Five tablets from de vicinity of Emar», *RA* 77 (1983) 11-43; Arnaud, «La Syrie du moyen-Euphrate sous le protectorat hittite: contracts de droit privé», *Au Or* 5 (1987) 211-241 y «Textes syriens de l'âge du Bronze Récent», *Au Or Suppl.* 1 (1991) 9-197; Tsukimoto, «Sieben spätbronzezeitliche Urkunden aus Syrien», *ASJ* 10 (1988) 153-189; *id.*, «Akkadian Tablets in the Hirayama Collection (I)», *ASJ* 12 (1990) 177-259 y «Akkadian Tablets in the Hirayama Collection (II)», *ASJ* 14 (1992) 289-310; Beckman, «Three Tablets from the vicinity of Emar», *JCS* 40 (1988) 61-68. Véase también Sigrist, «Miscellanea», *JCS* 34 (1982) 242-246 y Meyer-Wilhelm, «Eine spätbronzezeitliche Keilschrifturkunde», *DamM* 1 (1983) 249-261.

4 «Das Einsetzunsritual der Entu von Emar (EMAR VI/3, 369)», *UF* 21 (1989) 47-100.

5 «The installation of Baal's high priestess at Emar», Atlanta 1992.

como un determinativo, con lo cual la fórmula completa vendría a significar «los *šarru* que dan el *qidašu*»⁶.

El título completo de esta categoría de oficiantes presenta dos términos: *šarru* y *qidašu*, sin uso conocido en acadio y de difícil interpretación. Arnaud traduce la expresión como «les chantres exécutants de la consécration», posiblemente interpretando *šarru* según el semítico noroccidental *šyr* («cantar»)⁷, pero la ausencia de la -y- medial hace muy dudosa esta posibilidad.

Fleming comenta que en un fragmento de ritual, 372: 6, 10⁸, se utiliza el signo LUGAL (*šar*) «rey», para escribir el término *šarru*:

372: 6', [(ù) LÚ.MEŠ]Š *šar-ru na-di-nu qí-da-[ši]*
10', LÚ.MEŠ *šar-ru na-[di-nu qí-da-ši]*

Pero aunque este aspecto sugiere la traducción «rey» para *šarru*, en los mismos rituales se observa que cuando se menciona al rey (de Emar o Šatappi), no se utiliza la escritura en forma silábica sino simplemente el signo LUGAL⁹.

Fleming concluye que el empleo del signo LUGAL se debe a que las dos palabras (LUGAL y *šar*) tienen el mismo sonido, a la vez que recuerda la existencia del término semítico occidental de la misma raíz cuyo significado es «señor», u «oficial»¹⁰. La distinción entre la palabra acadia «rey» y el término *šarru* de la nueva categoría de oficiantes, se apreciaría en el uso de la escritura silábica para el último. Desde este punto de vista los oficiantes se podrían traducir como «los oficiales que dan el *qidašu*».

El otro término oscuro, *qidašu*, sólo aparece, además de en esta fórmula, formando parte de del epíteto de Dagán/KUR, en el texto 396: 5, donde encontramos ^dKUR EN *qí-da-[ši]*. Arnaud traduce el epíteto de Dagán: «Seigneur de la consécration» de acuerdo con el verbo *quddušu* (AHw, p. 926). Para Fleming el verbo *qadāšu* en D (AHw, p. 891) significa en Emar, «to sanctify with offerings» y considera que se refiere a las ofrendas que prepara el personal humano para participar en una fiesta o rito. Por consiguiente interpreta que el epíteto de Dagán se debe traducir «the lord (or possessor) of the sanctification-offerings»¹¹. En el título de los oficiantes, el vínculo con el verbo *nadānu* parece indicar que *qidašu* es un tipo de ofrenda que «se da» a los dioses y que sirve para iniciar las fiestas en Emar (cf. *ūmi qadduši*, en la misma fiesta *kissu* a Dagán, 385a: 22, A y B)¹².

De lo expuesto anteriormente se desprende que la nueva categoría de oficiantes se puede interpretar en castellano como «los oficiales/oficiantes que dan la consagración», entendiendo que en castellano el verbo *qadāšu* (D) («reinigen», AHw, p. 891) se puede traducir por «consagrar».

6 Cf. Fleming, «The installation of Baal's high priestess at Emar», Atlanta 1992, p. 94.

7 Gordon UT, n° 2409, p. 489.

8 El texto 372 es un fragmento de ritual que Arnaud atribuye a la entronización de la sacerdotisa *maš'artu* (370).

9 No obstante existen ejemplos del uso de complementos fonéticos para la última sílaba en los textos 17: 4 (LUGAL-ri); 69: 11 (^mSÌ-^dÉ-a-LUGAL-ri) y en el nombre de ciudad URU *ša-ar-ri* (cf. Arnaud, «La Syrie du moyen-Euphrate sous le protectorat hittite: contrats de droit privé», AuOr 5 [1987] 224-225).

10 Cf. heb. *sār*, ug. *šr* («príncipe(?)), UT n° 2477, p. 494 y *šarru(m)* I A 3e, en Mari: «Kleinkönig od Schech», AHw, p. 1189.

11 Fleming, «The installation of Baal's high priestess at Emar», Atlanta 1992, p. 95.

12 Fleming (op. cit., p. 95) observa que en el comienzo de fiesta *zukru* (EMAR VI/3, 375: 2), el *zukru* se «da» a Dagán (^d*Da-gan i-na-di-nu*). En Mari, en una carta dirigida al rey Zimri-Lim (A 1121+ A 2731: 6,8,10) aparece la palabra *zukurum* y aunque no se indica si se trata de una fiesta, se especifica que se debe «dar» a ^dISKUR (Addu).

En la fiesta *kissu* a Dagán (EMAR VI/3, 385 y en el resto de fiestas *kissu*) el título de los oficiantes siempre aparece completo (LÚ.MES *šar-ru na-di-nu qí-da-si*), y en estos casos se puede considerar que LÚ.MES es un determinativo de *šarru*. En aquellos rituales que presentan abreviaciones (casi siempre omitiendo *šarru*) LÚ.MES se debe traducir como una parte del título:

LÚ.MES *sa qí-da-si* y LÚ.MES *qí-da-si* serán «los hombres de consagración».

LÚ.MES *na-di-nu qí-da-si* serán «los hombres que dan la consagración».

El ritual de la NIN.DINGIR de Addu (EMAR VI/3, 369) aporta un detalle interesante sobre la posible composición de los «oficiales que dan la consagración». En la sección del ritual dedicada a especificar las asignaciones de porciones de carne y otros alimentos que corresponden a cada grupo de oficiantes (ll. 76-79) se señala que los hombres de consagración matan y se reparten un buey entre ellos. A continuación se detalla la parte del buey que debe tomar cada oficiante o grupo de oficiantes: el rey/el hombre del rey del país, el adivino y los cantores. Lo que parece indicar que el grupo de los hombres de consagración estaría compuesto por el adivino, el rey del país o su representante y los cantores¹³. También cabe la posibilidad de que formaran sólo parte de los hombres de consagración, ya que estos últimos aparecen mencionados únicamente en los textos rituales.

2. EL SEÑOR DE LA CASA (EN É)

En los rituales de Emar no suele aparecer como un oficiante directo. Tanto en la fiesta *kissu* a Ea (EMAR VI/3, 386), como en el *kissu* a Ereškigal (EMAR VI/3, 385), la casa del señor de la casa (dentro o fuera de ella) será el lugar donde se sacrifiquen los animales utilizados en ambos rituales. Las porciones principales de la carne de estos animales se colocarán delante de los dioses.

La función del señor de la casa (EN É) en las fiestas *kissu* parece limitarse a la de proveedor de animales para sacrificar, siendo su casa el escenario de la matanza de los animales¹⁴.

En los textos legales y adivinatorios mesopotámicos el señor de la casa (EN É) aparece como el jefe de un clan (*bēlu(m)*) I B, *AHw*, p. 119) o como un jefe tribal en los textos babilonios del I milenio, en las piedras de límite (*kudurrus*).

En los rituales de Emar, el EN É parece desempeñar una función más específica, pero los textos no proporcionan ningún detalle aclaratorio¹⁵.

A simple vista se observa que en el ritual de la NIN.DINGIR (EMAR VI/3, 369: 15), en la fiesta *kissu* a Ereškigal (EMAR VI/3, 385: 5) y en el ritual por todas las fiestas *kissu* (EMAR VI/3, 388), el EN É participa activamente durante el primer día de cada ritual¹⁶.

La función de proveedor de animales para los sacrificios contrasta con su ausencia en la fiesta *zukru* (EMAR VI/3, 373) y en el ritual de entronización de la sacerdotisa *maš'artu* (EMAR VI/3, 370). En estos rituales los animales, se especifica que provienen del rey (*ša LUGAL*), de la ciudad (*ša URU KI*) etc.

13 Fleming («The installation of Baal's high priestess at Emar», Atlanta 1992, p. 96) también apunta esta posibilidad.

14 En el ritual de la NIN.DINGIR (EMAR VI/3, 369), el EN É desempeña la misma función.

15 Es posible que además de proveedor de animales fuera el encargado de sacrificarlos personalmente.

16 En el *kissu* a Ea, 386: 12-19, el EN É se une a los hombres de consagración para dar un regalo de plata a Ea.

Cabría suponer que el EN É era una especie de oficio religioso o título profesional, pero curiosamente no se le menciona fuera de los textos rituales ni en los registros administrativos de los templos.

No poder afirmar que el EN É era un cargo u oficio religioso sugiere la posibilidad de que realmente se trate, también en Emar, de un jefe de clan encargado de proporcionar los animales para las fiestas *kissu* (EMAR VI/3, 385-388) y para el ritual de la NIN.DINGIR (EMAR VI/3, 369).

La aparición de un jefe de clan sería un rasgo arcaico que hace preguntarse el porqué de su ausencia en la fiesta *zukru* (EMAR VI/3, 373), que aparentemente es uno de los rituales más antiguos de Emar.

3. LA SACERDOTISA *MAŠ'ARTU*

Sobre esta nueva categoría de sacerdotisa y oficiante contamos con la inestimable información proporcionada por su ritual de entronización (EMAR VI/3, 370) conservado en el *corpus* de los rituales de Emar. La dignidad de sacerdotisa *maš'artu* no tiene precedentes en otros textos acadios motivo por el cual su identificación resulta incierta. El término *maš'artu* no es una palabra conocida en acadio. Arnaud apunta la posibilidad de que *maš'artu* sea una formación nominal a partir de la raíz **s'r*, «cabellera», e interpreta «(prêtresse) aux cheveux longs et flottants», según habla de ellas Ibn Kalbi en el «Libro de los Idolos». Estas sacerdotisas estarían encargadas de custodiar los santuarios árabes preislámicos¹⁷.

Fleming propone otra posibilidad¹⁸, basándose en el verbo *ša'āru* (*ša'āru* II, *AHw*, p. 1118), «vencer», que estaría en consonancia con la relación que parece existir entre la sacerdotisa y la diosa Istar MÈ («Ištar del combate»), a cuyo culto estaría dedicada. Hay que considerar también que el verbo *ša'āru* (*ša'āru* I, *AHw*, p. 1118) viene a significar «ser peludo» y esta acepción estaría más próxima a la interpretación propuesta por Arnaud. Tal vez estaríamos ante un juego de significados: relación con la lucha y distintivo capilar al mismo tiempo. En cualquier caso el significado del término queda hasta el momento en el terreno de la hipótesis.

El elevado rango que debió suponer la dignidad de sacerdotisa *maš'artu* en Emar sólo se veía superado por el de NIN.DINGIR. Así en los repartos de mesas rituales y porciones de carne que aparecen en los rituales de la NIN.DINGIR (EMAR VI/3, 369: 16-17, 55-58) y de la *maš'artu* (EMAR VI/3, 370:33 y 35), esta última se sitúa inmediatamente después de las sacerdotisas NIN.DINGIR de Addu y de Dagán de Šumi, pero siempre delante del rey.

La relación entre las dos sacerdotisas es muy difícil de determinar. Ambas debieron pertenecer a una misma esfera cultural, pero sus competencias no parecen tener ningún tipo de interacción. En el fragmento de ritual 399 las dos sacerdotisas aparecen en dos momentos distintos del mismo (l. 4, *MÍ.maš-ar-[tu₄* y l. 8, *ù U₄.7.KÁM NIN.DINGIR*)¹⁹. Fuera del contexto ritual hay dos textos en los que las sacerdotisas NIN.DINGIR y *maš'artu* aparecen juntas: un registro de personal clerical (EMAR VI/3, 276: 6) y un inventario que recoge objetos en metales preciosos (casi todos de dioses, EMAR VI/3, 286: 19 ([..] *sa NIN.DINGIR u maš-a[r-ti]*).

En la esfera social la dignidad de sacerdotisa *maš'artu* afectaba también a sus familiares que se identificaban en los documentos por su relación de parentesco con ella. El texto EMAR VI/

17 Arnaud, «Textes syriens de l'âge du Bronze Récent», *Au Or Suppl.* 1 (1991) 11.

18 Fleming, «The installation of Baal's high priestess at Emar», 1992, p. 99.

19 Otro fragmento de ritual sólo menciona a la *maš'artu* (EMAR VI/ 3, 432: 3').

3, 209: 20 (contrato de préstamo), *Hi-ma-ši-d*KUR especifica en su sello que es hermano de la *mas'artu* (NA₄.KISIB *Hi-ma-si-d*KUR SES MÍ.mas-ar-ti). La lista de nombres propios EMAR VI/3, 345: 4' contiene un nombre no conservado que también se identifica como relacionado con la *mas'artu*. Recientemente Arnaud ha publicado un grupo de textos procedentes en su mayoría de Emar, en los que un testigo aparece como pariente de la sacerdotisa²⁰.

Una lista de testigos en un contrato matrimonial (curiosamente de una sacerdotisa *qadištu* [NU.GIG]) nos informa de que la sacerdotisa *mas'artu* podía tener hijos. El testigo *Zu-An-na LÚ qa-ba-ru*, se identifica por su oficio y como hijo de la sacerdotisa (DUMU *mas-ar-ti*), EMAR VI/3, 124: 25-26.

El ritual de la sacerdotisa *mas'artu*, al igual que el de la NIN.DINGIR de Addu (EMAR VI/3, 369), recoge todas las disposiciones necesarias para elevar a una mujer normal a la dignidad de sacerdotisa. Si el ritual de la NIN.DINGIR (EMAR VI/3, 369) especifica con claridad desde sus primeras ll. que la nueva sacerdotisa estará dedicada a Addu, no sucede igual en el caso de la *mas'artu*. La pérdida del inicio del ritual nos ha privado del título y con toda probabilidad del sistema de elección.

La mención de la diosa Ištar MÈ (l. 20') y el protagonismo desempeñado por los hombres del combate (LÚ.MEŠ *ta-ḥa-zi*) indican una estrecha relación entre la sacerdotisa y los asuntos relativos a la guerra.

Sobre la duración del cargo de sacerdotisa *mas'artu* el texto proporciona dos datos interesantes: al final del ritual, y por comparación con el de la NIN.DINGIR, parece que la sacerdotisa recibe una asignación anual de bienes (l. 117'). En la instalación de mesas para altos dignatarios se menciona a la *mas'artu* anterior (l. 34'). Estos hechos pueden llevar a pensar que la dignidad de *mas'artu* se extendería sólo a un año. Fleming, en su estudio sobre el ritual de la NIN.DINGIR (EMAR VI/3, 369) observa que la mención de NIN.DINGIR anterior (*maḥirītu*), en las asignaciones de mesas y porciones de carne (para otras NIN.DINGIR, la *mas'artu* y el rey del país, ll. 16 y 55), no tiene que implicar la presencia física de la sacerdotisa precedente, antes bien, vendría a ser una atención hacia la NIN.DINGIR difunta, cuya muerte no es impedimento para su participación en los ritos de consagración de su sustituta²¹. De igual forma, las asignaciones de bienes materiales para la NIN.DINGIR tienen carácter anual. Cabe preguntarse si sucede lo mismo en el caso de la *mas'artu*. Si se acepta la propuesta de Fleming, la dignidad de sacerdotisa *mas'artu* sería vitalicia, y la fiesta de entronización se celebraría para investir a una nueva sacerdotisa tras la muerte de la que estaba en funciones. En apoyo de esta opinión viene el hecho de que ni en el ritual de la *mas'artu* ni en el de la NIN.DINGIR (EMAR VI/3, 369) se hace alusión al calendario ritual. No se menciona ningún nombre de mes, solamente se numeran los días durante los cuales transcurren las celebraciones. Podría hacerse una objeción: en el caso de que el cargo de *mas'artu* y de NIN.DINGIR fueran vitalicios, la existencia en los textos económicos de nombres propios identificados como hijos de la *mas'artu* y de la NIN.DINGIR (EMAR VI/3, 275: 6, *I 4 m-l-ba* DUMU DINGIR-*li-a-bi* NIN.DINGIR *ša d*ISKUR) plantea muchos interrogantes sobre la edad y el estado civil de las mujeres elegidas. Si en el ritual de la NIN.DINGIR (EMAR VI/3, 369) parece que se incluye una ceremonia nupcial con el dios de la tormenta y se menciona la salida de la sacerdotisa de su casa paterna (como la *mas'artu*), cabe suponer que se trataría de mujeres jóvenes. En ese caso habría que determinar en qué momento de sus vidas hay que situar el nacimiento de los hijos mencionados y plantearse si el cargo de sacerdotisa era temporal o los hijos eran fruto de adopciones.

20 Arnaud, «Textes syriens de l'âge du Bronze Récent», *Au Or* Suppl. 1 (1991) texto 80: 18.

21 Fleming, «The installation of Baal's high priestess», Atlanta 1992, pp. 65-66.